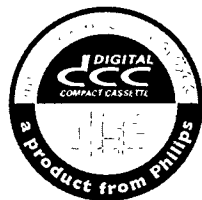
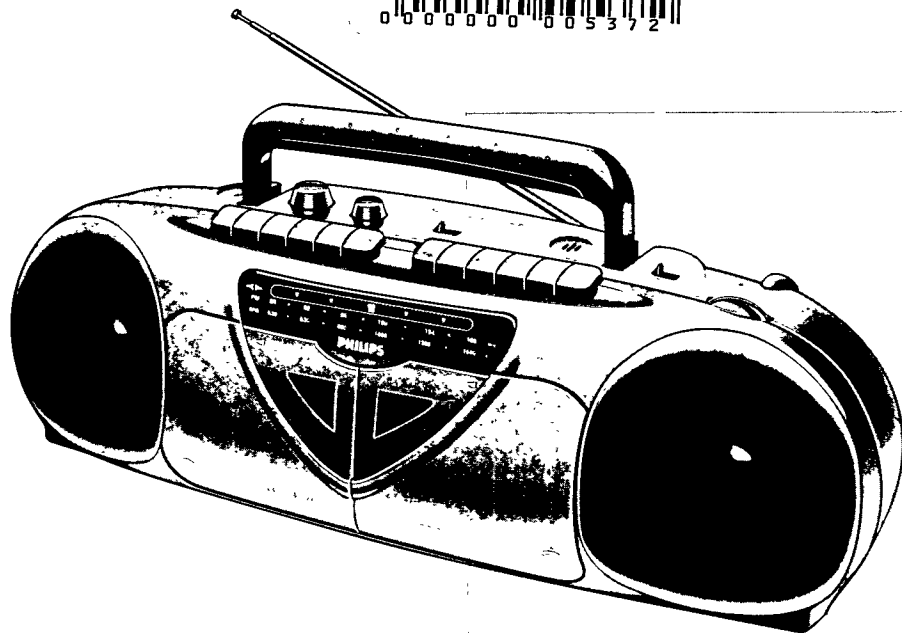


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

INDEX

English 5	English
Français 10	Français
Español 15	Español
Deutsch 20	Deutsch
Nederlands 25	Nederlands
Italiano 30	Italiano
Português 35	Português
Dansk 40	Dansk
Svenska 45	Svenska
Suomi 50	Suomi
Ἑλληνικά 55	Ἑλληνικά

Ⓔ España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el equipo:

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AW 7150/AW 7250**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**

Cargo: **Quality Manager**

ⒹK Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Ⓔ Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Netbryteren er sekundært innkoblet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoblet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

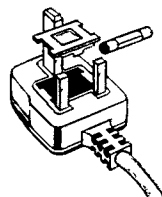
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⚡) or coloured green (or green and yellow).

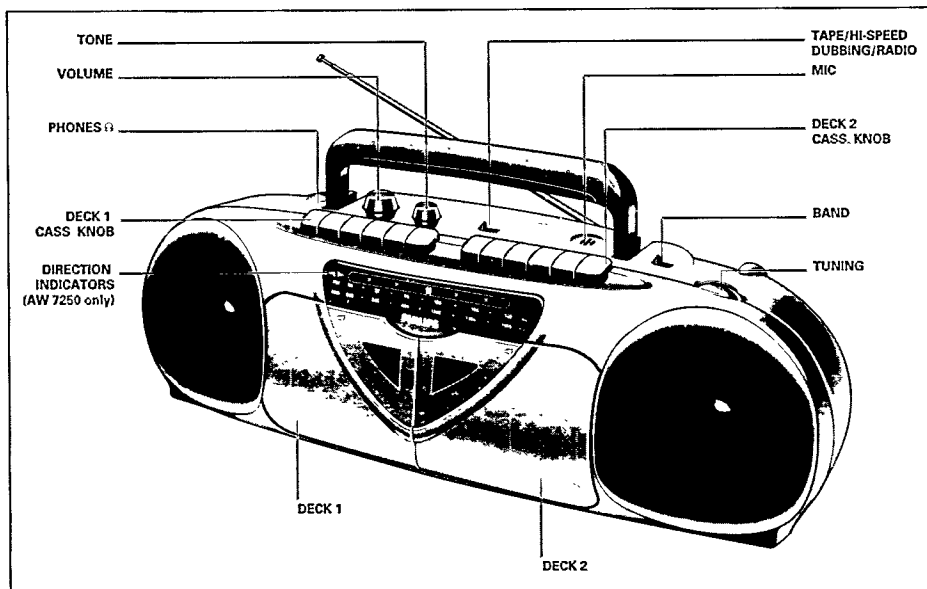
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



Installatie

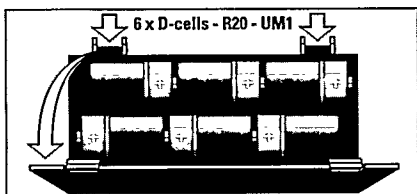


Nederlands

STROOMVOORZIENING

Batterijen

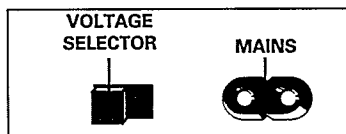
- Open het batterijvak en zet zoals aangegeven vier batterijen in, type R20, UM1 of D.



- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.
- De batterijen wordt uitgeschakeld zodra het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan de stekker uit de aansluiting MAINS.

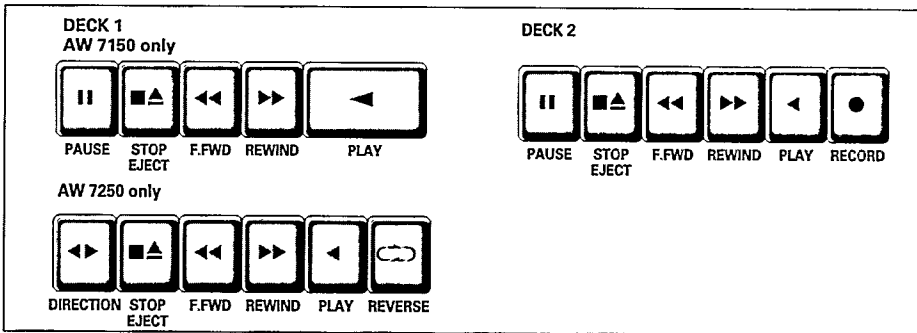
Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje (onderop het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service-organisatie.
- Als het apparaat een netspanningskiezer VOLTAGE heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.



- Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

Cassette



Nederlands

CASSETTEWEERGAVE OP DECK 1 OF 2

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Druk op EJECT ■ en zet een bespeelde cassette in.
- Voor het afspelen kunt u ieder type cassette inzetten.
- Druk op PLAY ▶ en het afspelen begint.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op ☞. Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen voor het einde van de band bereikt is. Het apparaat is dan uitgeschakeld. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).
- Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.

ALLEEN VOOR AW 7250

- Voor afspelen op deck 2 zet u de REVERSE-schakelaar ↺ op:
 - ■ ↺ **éénmaal omkeren**, om beide kanten van de cassette één keer af te spelen. Aan het einde van de eerste kant wordt de afspeleromkering omgekeerd en de recorder stopt aan het einde van de tweede kant.
 - ■ ↺ **continu omkeren** voor non-stop afspelen. Aan het einde van de band zal de recorder de afspeleromkering telkens omkeren. Om te stoppen moet u op STOP ■ drukken.
- U kiest de afspeleromkering met de toets DIRECTION ◀▶. De DIRECTION indicatoren ◀▶ geven steeds de afspeleromkering aan.
- U kunt de afspeleromkering op elk moment omkeren met de toets DIRECTION ◀▶.

CONTINU AFSPLENEN - deck 2 gevolgd door deck 1

- Zet de TAPE/RADIO schakelaar op TAPE.
- Druk op beide EJECT ▲ toetsen en izet in beide decks een bespeelde cassette in.
- Zet bij deck 1 de REVERSE-toets ↺ op ■ ↺ en kies de afspeleromkering met de toets DIRECTION ◀▶.
- Druk op PLAY ▶ van deck 1, en op PAUSE II en PLAY ▶ van deck 2: deck 1 start dan en deck 2 blijft stilstaan. Zodra deck 1 stopt (aan het einde van de cassette of als op STOP ■ wordt gedrukt), wordt PAUSE II ontgrendeld en start deck 2 met afspelen.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen; het apparaat is dan uitgeschakeld.

Cassette

CASSETTERECORDER

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Een cassette beveiligen tegen wissen

Houd de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breek het linker nokje uit.

Nu kunt u op deze kant niet meer opnemen.

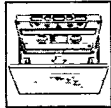


Snel vooruit- en terugspoelen

Druk op vooruitspoeltoets F.FWD ◀◀ of terugspoeltoets REWIND ▶▶. Druk om te stoppen op STOP ■.

OPNEMEN

- Druk op EJECT ■ en de cassettehouder gaat open.
- Zet een cassette in in deck 1
Gebruik voor opnemen een NORMAL cassette (IEC I) waarbij de nokjes niet zijn uitgebroken.
- Aan het begin van een cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.



OPNEMEN VAN DE RADIO

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.

Mono opnamen met de ingebouwde microfoon

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Zet de VOLUME-regelaar op nul (meeluisteren tijdens microfoon-opnamen is niet mogelijk).

STARTEN EN STOPPEN VAN DE OPNAME

- Start de opname door op RECORD ● te drukken; hierdoor wordt PLAY ◀ ook ingedrukt.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE II. Nogmaals drukken om de opname te hervatten.
- Druk om te stoppen op STOP ■. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).
- Aan het einde van de band worden de recordtoetsen ontgrendeld.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en alle toetsen zijn ontgrendeld.

DUBBING – kopiëren van deck 1 naar deck 2

Bij het kopiëren is het beter om verse batterijen of het lichtnet te gebruiken.

- Zet TAPE/RADIO op:
 - DUBBING - voor kopiëren op de normale snelheid;
 - HI-SPEED DUBBING - voor snelkopiëren
- Druk niet op deze toets tijdens het kopiëren.
- Druk op beide EJECT ▲ toetsen en zet een bespeelde cassette in deck 1 en een te bespelen cassette in deck 2
- Druk op deck 2 eerst PAUSE II en dan RECORD ●.
- Start het kopiëren door op PLAY ▶ van deck 1 te drukken. PAUSE II wordt dan ontgrendeld.
- Door op deck 2 PAUSE II in te drukken kunt u ongewenste passages weglaten terwijl deck 1 gewoon verder loopt. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op PAUSE II.
- Druk op de STOP ■-toetsen om het kopiëren te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

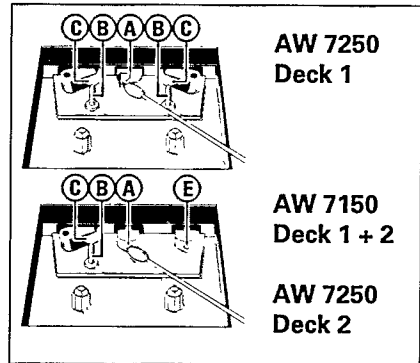
RADIO-ONTVANGST

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.
- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op Ω . Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Stem af op de zender met TUNING knop. (KG/SW en LG/LW niet op alle uitvoeringen).
- Voor FM trekt u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor middengolf (AM/MW) en langegolf (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- Voor kortegolf (SW) trekt u de telescoop-antenne uit en zet hem verticaal. Variëer de antenne-lengte ter verbetering van de ontvangst.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en alle toetsen zijn ontgrendeld.

Nederlands

ONDERHOUD

Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de aangegeven onderdelen.



- Open de cassettehouder met EJECT ■.
- Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY ◀ en reinig de rubber aandrukrol ©.
- Druk dan op PAUSE ; en reinig de toonas Ⓑ, de opneem/weergeefkop Ⓐ en de wiskop Ⓔ.
- Druk na het reinigen op STOP ■.

Voor het reinigen van de magneetkoppen Ⓐ en Ⓔ kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen.

Bescherm het apparaat, de batterijen en de cassettes tegen regen, vocht en zand en tegen te grote hitte, bijv. in auto's die in de zon staan geparkeerd.

RECYCLING

Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

- Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is.
 - karton (doos)
 - polystyreen-schuim (buffer)
 - polyethyleen (zakken, plastic folie)
- Het apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Gooi geen lege batterijen bij het huisvuil.

Foutzoeklijst

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren.

Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

PROBLEEM

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

Geen geluid

- *Het VOLUME is niet ingesteld*
- Stel het VOLUME in
- *Er is een hoofdtelefoon aangesloten*
- Verwijder de hoofdtelefoonstekker
- *Batterijen zijn leeg*
- Zet nieuwe batterijen in
- *Batterijen zijn verkeerd ingezet*
- Zet de batterijen correct in
- *Netsnoer is niet goed aangesloten*
- Sluit het netsnoer correct aan

Zender wordt niet goed ontvangen

- *Antenne ontvangst onvoldoende*
- Draai de antenne (FVI) of het apparaat (AM) voor de beste ontvangst

Matige radio-ontvangst

- *Het radio-antennesignaal is te zwak*
- Richt de antenne voor optimale ontvangst:
- FM: telescoop-antenne neer klappen en draaien
- AM (MW/LW): het hele apparaat draaien
- SW: telescoopantenne verticaal uittrekken
- *Storing door de nabijheid van apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentie lampen (TL), motoren enz.*
- Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten

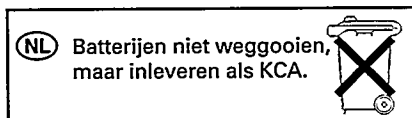
Slechte geluidskwaliteit bij cassetteweergave

- *Stof en vuil op de magneetkoppen, toonassen of aandrukrollen*
- Reinig de magneetkoppen, toonassen en aandrukrollen, zie Onderhoud

Opnemen op cassette lukt niet

- *De cassettenokjes zijn uitgebroken*
- Plak een stukje plakband over de opening

Nederlands



Het typeplaatje zit onder op het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.



AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Deutsch	Deutsch 20
Nederlands	Nederlands 25
Italiano	Italiano 30
Português	Português 35
Dansk	Dansk 40
Svenska	Svenska 45
Suomi	Suomi 50
Ἑλληνικά	Ἑλληνικά 55

